



Concors de poesia 2025 – 2026



LA JÒIA

Amb las felicitacions de la jurada, del *Photo Club Beaumont & Bastides*, la *Biblioteca de Bèlmont*, l'ACEB e *Au Fil de la Trame*

CATEGORIA MAINATGES de mens de 13 ans

PRÈMI Patric Lasserre decernit a **Zelia** (11 ans) per son poèma : **Ma Jòia**.
École Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

1èr PRÈMI decernit a **Maò** (9 ans) per son poèma : **La natura**.
Ecole Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

2da PRÈMI decernit a **Lilian e Victorin** per lor poèma : **Eth isard**.
Classe occitane Les Isards de Luchon CE2, CM1, CM2, Bagnères-de-Luchon (31)

3en PRÈMI decernit a **Augustin** (9 ans) per son poèma : **Mos amics**
Ecole Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

CATEGORIA ADULT

PRÈMI Patric Lasserre decernit a **Jordi PELADAN** per son poèma : **Òda a la Jòia !** NÎMES (30)

1èr PRÈMI decernit a **Serge VALENTIN** per son poèma : **La jòia dobèrta, la jòia que se ditz**. NÎMES (30)

2da PRÈMI decernit a **Marinette MAZOYER** per son poèma : **Jòias... Jòia**. SAINT-PRIVAT-DES-VIEUX (30)

3en PRÈMI decernit a **Christine BARNIER** per son poèma : **Jòia caracòla**. GALARGUES (34)



CATEGORIA MAINATGES de mens de 13 ans

Ma Jòia

Lo fach d'aimar,
Lo fach de partejar,
Lo fach de ganhar,
Es mon empiri roman.

Lo fach de lusir
Lo fach de legir
Lo fach de grandir
Es aquò mon desir...

...ma jòia

Ma joie

Le fait d'aimer,
Le fait de partager,
Le fait de gagner,
C'est mon empire romain.

Le fait de briller,
Le fait de lire,
Le fait de grandir,
C'est ça mon désir.

... ma joie.

Zelia

CM2 École Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

La natura

Tot çò qu'aimi
Lo tròbi aici
Tot es positiu
Coma un riu
Tot es possible
Pas d'impossible
Dins lo cèl
Vesi las estèlas
Es aquò mon bonur,
Ma natura.

La natura

Tout ce que j'aime
Je le trouve là
Tout est positif
Comme une rivière
Tout est possible
Pas d'impossible
Dans le ciel
Je vois les étoiles
C'est ça mon bonheur,
Ma nature.

Maò

CE2 Ecole Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

Eth isard

Que soi un Isard
Animau montanhard
Que corri pertot
Sus eth malhs en aost

Un caçaire de Cièr
Tot content e tot fier
Que pren sa carabina
Darrer jo que camina

Que m'a volut tirar
Mès eth vent l'a empechat
A mon mes gran bonur
Que soi viu qu'ei segur

L'isard

Je suis un isard
Animal montagnard
Je cours partout
Sur les rochers en août

Un chasseur de Cier
Tout content tout fier
Qui prend sa carabine
Derrière moi il marche

Il a voulu tirer
Mais le vent l'a empêché
À mon plus grand bonheur
Je suis vivant c'est certain.

Lilian et Victorin

Classe occitane Les Isards de Luchon -CE2, CM1, CM2- Bagnères-de-Luchon (31)



Mos amics

Mos amics los aimi
M'agradan coma la chantilhi
Son charmants coma l'avelana
De ma glaça a l'italiana
Sovent nos semblam
Per çò qu'avèm dins l'anma
Brèu, mos amics, los aimi.

Mes amis

Mes amis je les aime
Je les aime comme la chantilly
Ils sont charmants comme la noisette
De ma glace à l'italienne
Souvent on se ressemble
Par ce qu'on a dans l'âme
Bref, mes amis, je les aime.

Augustin

CM1 Ecole Bel Soleh - Calendreta Bergerac (24)

CATEGORIA ADULT

Òda a la Jòia !

De tu nos fa solaç e pesa ton abséncia.
Qual sès o sabèm pas mas sabèm ta preséncia.

Sès pèrla preciosa al colar de la vida.
Sès beluga viva ben tròp lèu escantida.
Sès lo sòm del nenon contra lo sen mairal.
Sès trabalh acabat, fiertat del mestieral.
Sès per lo trobador, lo poton de la dòna.
Sès per l'enfant plorós, lo bonbon que se dòna.

De tu nos fa solaç e pesa ton abséncia.
Qual sès o sabèm pas mas sabèm ta preséncia.

Sès la cambra d'amor, l'extasi dels amants.
Sès pels parents aimants lo rire dels enfants.
Sès la pèça que tomba a la sièta que quista.
Sès la man que se ten, complicitat requista.
Sès pepita d'argent dins lo flume del temps.
Sès parpallhon al còr de l'amorós jovent.

De tu nos fa solaç e pesa ton abséncia.
Qual sès o sabèm pas mas sabèm ta preséncia.

Sès la sabor d'un plat a la boca lipeta.
Sès parfum de ròsa que flaira la droletta.
Sès ronron del cat suls genolhs de la grand.
Sès l'amic quand torna e s'acaba lo carcanh.
Sès l'aiga que cascalha e verdeja la prada.
Sès l'arcolan al cèl quand cala la tranada.

De tu nos fa solaç e pesa ton abséncia.
Qual sès o sabèm pas mas sabèm ta preséncia.

Sès prega pel cresent, esper d'eternitat.
Sès astre al non cresent, amor, felicitat.
Sès lo fuòc que peteja e calfa l'ostalada.
Sès la fèsta al fogal, la familha acampada.
Sès lo lum salvador que vei l'òme perdut.
Sès per nos viatic dins un monde caluc.

Sens tu de qué fariam ? Pesariá ton abséncia.
Seriá un fais tròp grèu viure sens ta preséncia.

Ode à la Joie !

*De toi nous fait besoin et pèse ton absence.
Qui es-tu on ne sait mais on sait ta présence.*

Tu es perle rare au collier de la vie.
Tu es vive étincelle aussitôt évanouie.
Tu es sommeil d'enfant sur le sein de maman.
Tu es travail fini, fierté de l'artisan.
Tu es au troubadour de dame le baiser.
Tu es l'enfant en pleurs, d'un bonbon consolé.

*De toi nous fait besoin et pèse ton absence
Qui es-tu on ne sait mais on sait ta présence.*

Tu es chambre d'amour, l'extase des amants.
Tu es pour les parents le rire des enfants.
Tu es pièce tombant à l'assiette qui quête.
Tu es la main tendue à la moindre requête.
Tu es paille d'argent dans le fleuve du temps.
Tu es frisson au cœur d'amour adolescent.

*De toi nous fait besoin et pèse ton absence
Qui es-tu on ne sait mais on sait ta présence.*

Tu es saveur du plat à la bouche gourmette
Tu es parfum de rose au nez de la fillette.
Tu es ronron de chat aux genoux de l'aïeule.
Tu es retour d'ami quand finit la querelle.
Tu es l'eau qui jaillit et reverdit le pré.
Tu es l'arc dans le ciel quand s'arrête l'ondée.

*De toi nous fait besoin et pèse ton absence
Qui es-tu on ne sait mais on sait ta présence.*

Tu es croyant qui prie, quête d'éternité.
Tu es au non croyant chance, amour et beauté.
Tu es feu qui pétille et chauffe la maisonnée.
Tu es fête au foyer, famille rassemblée.
Tu es phare sauveur que voit l'homme perdu.
Tu nous es *viatic* dans un monde éperdu.

*Sans toi que ferions-nous ? Pèserait ton absence.
Ce serait faix trop lourd, la vie sans ta présence.*

Jordi Peladan

Nîmes (30)

La jòia dobèrta, la jòia que se ditz

Dins l'escur de ma carn, i aviá una altra votz,
Un silenci de pèira que m'aviá pas quitat,
Ma lenga de l'ostal, la possedissiái sens dire,
Ela m'escotava viure, secrèta al fons d'ieu.

Èra ma sang de mainatja, tota emparedada,
Mon tresaur de lum qu'envelopava mon còr,
L'aviái en ieu, coma lo solelh ten lo cèl,
Mas ma boca barrada la gardava al dedins.

Puèi lo temps a passat, mon temps e mas annadas,
Ma paraula dormissiá, tot al fons de ma pèl,
Èra ma fòrça muda, doçament gardada,
Ela esperava son ora, per trobar son camin.

E uèi, quala fortuna! Quala suspresa polida !
A trobat la clau de çò qu'aviái ja,
S'es liberada enfin de son long silenci,
Nais ela, aquela votz, per me far òme entièr.

Ara s'exprimis, simplement, a son aise,
Es venguda ma lenga d'òme que se sabí pas ric,
Me balha son alen e son amaisament,
E canta tornarmai, sens cap d'artifici.

Viu enfin en ieu, se moriguèsse pas,
Abitava mon esperit, sens se far ausir,
A obèrt en ieu un autre espaci,
venent una jòia qu'a tot per florir

Aquela jòia fa sorire d'aver tant esperat.
Es una jòia de l'alèn, una jòia qu'espelís,
Era dins mon sen, res s'èra pas perduto,
Ma lenga es pas mòrta, d'ara enlà n'ai la pròva,

Ela es un rire retrobat, ma paraula de vivent.
Ma paraula es sortida, mon tresaur s'es durbit,
E ma jòia interiora pòt enfin prene plaça.

La joie ouverte, la joie qui se dit

Dans l'obscurité de ma chair, il y avait une autre voix,
Un silence en pierre qui ne m'avait pas quitté,
Ma langue de la maison, je la possédais sans dire,
Elle m'écoutait vivre, secrète au fond de moi.

C'était mon sang d'enfant, tout emmurée,
Mon trésor de lumière qui enveloppait mon cœur,
Je l'avais en moi, comme le soleil tient le ciel,
Mais ma bouche fermée la gardait en dedans.

Puis le temps a passé, mon temps et mes années,
Maintenant elle s'exprime, simplement, à son aise,
Est devenue ma langue d'homme qui ne se savait pas riche,
Me donne son souffle et son apaisement,
Et chante à nouveau, sans aucun artifice.
Ma parole dormait, tout au fond de ma peau,
C'était ma force muette, doucement gardée,
Elle attendait son heure, pour trouver son chemin.

Et aujourd'hui, quelle fortune, quelle belle surprise,
Elle a trouvé la clé de ce que j'avais déjà,
S'est libérée enfin de son long silence,
Elle naît, cette voix, pour me faire homme entier.

Elle vit enfin en moi, n'a jamais été morte,
Habitait mon esprit, sans se faire entendre,
A ouvert en moi un autre espace,
devenant une joie qui a tout pour fleurir

Cette joie fait sourire d'avoir tant attendu.
C'est une joie du souffle, une joie qui éclot,
Elle était dans mon sein, rien ne s'était perdu,
Ma langue n'est pas morte, dorénavant j'en ai la preuve,

Elle est un rire retrouvé, ma parole de vivant.
Ma parole est sortie, mon trésor s'est ouvert,
Et ma joie intérieure peut enfin prendre place.

Serge Valentin

Nîmes (30)

Jòias... Jòia

La jòia es un doç riusset
Que rajòla tot plan planet.

D'erseta suauda, fremineja
Per dobrir los uèlhs al solelh
Del jorn nòu que mai punteja
Teissat d'espèrs encantarèls...

Jòias de colors mirgalladas
Qu'espelisson violetas, lillacs
A barreja de giroflada,
Refranhs gaujós de passerats.

Lo riu ofrís sos ribatges
Au fial de son long viatge

S'emplenan de jòias serenas
las passas de tranquilat
Que sens lagui tot se debana
Jòia de silenci, de patz

De jòia l'annada clafida
En família totes presam
Ensem lo bonaïr de la vida
De drolletons en rèiregrands

Lo remolin impetuós
Rebordèla en saut gaujós

Recascalha en cataracta
La Jòia d'un eveniment,
la Jòia qu'un pòple pertòca
Quand s'enaïra un bèl moment.

Quau a viscut la fin de guèrra
L'Armistici de se signar
Demòra sa vida entièra
Per jòia, estrambòrd marcat.

Flume viu de benaïrança
La Jòia ven desliurança

Lo monde se potonejan
Emai que se coneissen pas
Barandèlan e canturlejan
La JÒIA esclata a grand fracàs.

Jòia populara immensa,
Jòia que totes an esperat
Jòia d'un pòple en sofrença
Qu'a trapat patz e libertat.

Joies ... Joie.

La joie est un ruisseau doux
Qui coule tout tranquillement.

De vaguelettes calmes, il frémit
Pour que l'on ouvre les yeux au soleil
Du jour neuf qui point à nouveau,
Tissé d'espoirs enchanteurs ...

Joies de couleurs diaprées,
Où s'épanouissent violettes, lilas,
Au mélange de giroflée pêle-mêle,
Aux refrains joyeux de moineaux.

Le ruisseau offre ses rivages
Au fil de son long voyage.

S'emplissent de joies sereines
Les périodes de tranquillité
Où sans souci tout se déroule
Joie de silence, de paix.

De joie l'âme comblée,
En famille, nous apprécions tous
Ensemble le bonheur de la vie
De petits enfants en grands-parents.

Le tourbillon impétueux
Déborde en saut joyeux.

Il répercute en cataracte
La Joie d'un évènement
La Joie qui émeut tout un peuple
Quand s'exalte un grand moment.

Qui a vécu la fin de guerre,
L'Armistice en train de se signer
Demeure sa vie entière
Par Joie, Enthousiasme marqué.

Fleuve vif de grand bonheur,
La Joie vient délivrance.

Tous les gens du peuple s'embrassent
Même s'ils ne se connaissent pas
Ils farandolent et chantonnent
La Joie éclate à grand fracas. `

Joie populaire immense
Joie que tous ont espérée
Joie d'un peuple en souffrance
Qui a trouvé paix et liberté.

Marinette Mazoyer

Saint-Privat-des-vieux (30)

Jòia caracòla

Coma bala de ping-pòng,
Jòia rebombís.
Son cacalàs ressona
Dins lo valat.
Encadena las montanhas.

Son rebomb sona lo mond !

Las ! Lo silenci se fa.
Un clas tinta en debàs.
Cadun en çò sèu,
Sosca al que partís,
Sus son arcolan,
De nivolas blancas.
Se voida la Jòia.
Vestida de negra,
Dalhara passeja.

Un nenon arriba,
Pren plaça, s'installa.
Babilha e ritz !

Palomitas blancas,
Volatejan,
Ròdan la brèça,

Torna la Jòia,
Dins un tamborin,
Remolin de vida.

Cagaraula de la vida,
Joia s'enrotla,
S'amaga,
Puèi torana
Se desenrotlar,
E caracòla,
Tota petejanta !

Joie caracole

Comme balle de ping-pong,
Joie rebondit,
Son éclat de rire résonne,
Dans la vallée.
Il enchaîne les montagnes.

Son rebond appelle le monde !

Hélas ! Le silence se fait.
Un glas tinte en bas.
Chacun, en soi,
Pense à celui qui part,
Sur son arc-en-ciel
De nuages blancs,
La joie se vide.
Vêtue de noir,
La faucheuse se promène.

Un bébé arrive,
Prend place,
Et s'installe.
Babille et rit !

De petites colombes blanches,
Voltigent,
Autour du berceau.

La joie revient,
Dans un tambourin,
Tourbillon de vie.

Escargot de la vie,
La joie s'enroule,
Se cache,
Puis, revient,
Se déenrouler.
Et, elle caracole,
Toute crépitante.

Christine Barnier

Galargues (34)